

КНИГА ИИСУСА НАВИНА, Глава 12

ДЕЛЕНИЕ НА АБЗАЦЫ В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДАХ

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Цари, побежденные Иисусом Навином	Цари, покоренные Моисеем	Список побед Израиля	Цари, покоренные Моисеем	Покоренные цари к востоку от Иордана
12:1-6	12:1-6	12:1-6	12:1-6	12:1-6
	Цари, покоренные Иисусом Навином		Цари, покоренные Иисусом Навином	Покоренные цари к западу от Иордана
12:7-24	12:7-24	12:7-24	12:7-24	12:7-24

ПРОЧТЕНИЕ ТРЕТЬЕ [\(смотри раздел «Как правильно читать Библию»\)](#)

ПОИСК НАМЕРЕНИЙ АВТОРА НА УРОВНЕ АБЗАЦЕВ

Настоящий комментарий для вас является, прежде всего, руководством, а это значит, что вы остаетесь ответственным за свое собственное истолкование Библии. Каждый из нас должен продвигаться в свете того, чем мы обладаем. Все первенство в процессе толкования принадлежит вам, Библии и Святому Духу. Вы не должны перекладывать свои обязанности на автора комментария и вам совершенно не следует сдаваться на его волю.

Прочтите главу за один присест. Определите ее темы. Сравните ваше собственное деление по темам с вариантами пяти современных переводов Библии. Деление библейского текста на абзацы не богодухновенно, но оно – ключ к определению авторского замысла, понимание которого важнее всего для толкования. В каждом абзаце должна быть одна, и только одна тема.

1. Первый абзац.
2. Второй абзац.
3. Третий абзац.
4. И так далее.

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТА

- А. В книге Иисуса Навина рассказывается об одних и тех же событиях завоевания Земли Обетованной в нескольких текстах. Приведенный ниже перечень городов и их царей помогает свести все эти рассказы вместе.

ГОРОД	ЦАРЬ	ГЛАВА 12
1. Иерихон, 6:1-27	6:2	12:9
2. Гай/Вефиль, 7:1-8:29	8:29	12:9,16
3. Гаваон, 9:3-27	---	---
4. Иерусалим, 10:1	10:3,23	12:10
5. Хеврон, 10:3-27,36-37	10:3,23,37	12:10
6. Иармуф, 10:3-27	10:3,23	12:11
7. Лахис, 10:3-27	10:3,23	12:11
8. Еглон, 10:3-27,34-35	10:3,23	12:12
9. Макед, 10:28	10:28	12:16
10. Ливна, 10:29-30	10:30	12:15
11. Лахис, 10:31-32	----	
12. Давир, 10:38-39	10:39	12:13
13. Асор, 11:1-5	11:1	12:19
14. Мадон, 11:1-5	11:1	12:19
15. Шимрон, 11:1-5	11:1	12:20

Обобщающие тексты:

9:1-2

10:3-5,40-43

11:10-15

11:21-23 (Анакимы [*синод.* – «Енакимы»])

В. Цари и города, упоминаемые в главе 12, и которые не упоминались раньше:

1. Газер, 12:12

2. Гадер, 12:13

3. Хорма, 12:14

4. Арад, 12:14

5. Одоллам, 12:15

6. Таппуах, 12:17

7. Хефер, 12:17

8. Афек, 12:18

9. Лашарон (*синод.* – «Шарон»), 12:18

10. Фаанах, 12:21

11. Мегиддон, 12:21

12. Кедес, 12:22

13. Иокнеам, 12:22

14. Дор, 12:23

15. Гоим, 12:23

16. Фирца, 12:24

В стихе 24 сказано: «всех царей тридцать один». Очевидно, все эти города были по типу греческих городов-государств, как и пять филистимских городов.

ПОДРОБНОЕ ИЗУЧЕНИЕ

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.12:1-6

¹Вот цари той земли, которых поразили сыны Израилевы и которых землю взяли в наследие по ту сторону Иордана к востоку солнца, от потока Арнона до горы Ермона, и всю равнину к востоку: ²Сигон, царь Аморрейский, живший в Есевоне, владевший от Ароера, что при берегу потока Арнона, и от середины потока, половиною Галаада, до потока Иавока, предела Аммонитян, ³и равниною до самого моря Хиннерефского к востоку и до моря равнины, моря Соленого, к востоку по дороге к Беф-Иешимофу, а к югу местами, лежащими при подошве Фасги; ⁴сопредельный ему Ог, царь Васанский, последний из Рефаимов, живший в Астарофе и в Едреи, ⁵владевший горою Ермоном и Салхою и всем Васаном, до предела Гессурского и Маахского, и половиною Галаада, до предела Сигона, царя Есевонского. ⁶Моисей, раб Господень, и сыны Израилевы убили их; и дал ее Моисей, раб Господень, в наследие *колену* Рувимову и Гадову и половине колена Манассиина.

12:1 «Арнона» Название «Арнон» (BDB 75) означает «стремительный поток». Эта река впадает в Мертвое море, примерно в его средней части. Она была границей между Моавом и аморреями, а позднее – южной границей удела колена Рувима (ср. Вт.3:12).

□ «равнину» (NASB – «Араба») См. пояснение к 11:2.

12:2

NASB «что на краю долины Арнон, и серединой долины, и половиною Галаада» (*синод.* – «что при берегу потока Арнона, и от середины потока, половиною Галаада»)

NKJV «и правил половиною Галаада, от Ароера, что на берегу реки Арнон, от середины этой реки»

- NRSV** «что на краю Вади Арнон, и от середины долины до реки Иавок, границы аммонитян, то есть, половиной Галаада»
- TEV** «Его царство включало половину Галаада: от Ароера (на краю долины Арнон) и от города посередине долины»
- NJB** «правил от Ароера, что на краю долины Арнон, включая нижнюю часть долины, половину Галаада»

В древнееврейском тексте в этом месте присутствует неясность (т.е., ст. 2-3, ср. «Еврейская учебная Библия» [*The Jewish Study Bible*], стр. 485).

□ **«до потока Иавока»** Эта трансиорданская река, Иавок, впадает в Иордан возле города Адам, к северу от него. Это то самое место, где Иаков встретился с ангелом (ср. Быт.32:22). По потоку Иавок проходила граница между уделами Манассии и Гада (ср. Вт.3:12,16).

12:3 «Фасги» Гора Фасга (BDB 820) находится на территории Трансиордании, к востоку от устья реки Иордан. Она известна также под названием «Нево» (BDB 612 I). Возможно, так называли две вершины, находившиеся рядом друг с другом, или же словом «Фасга» называли горную гряду, а гора Нево была в ней самой высокой вершиной. Это та самая гора, с которой Моисею было позволено увидеть Землю Обетованную. Он и похоронен где-то на этих вершинах (ср. Вт.34).

12:4 «Рефаимов» Септуагинта называет их «великанами». См. пояснение к 11:21.

□ **«в Астарофе»** Этот город был назван в честь ханаанейской богини плодородия, которую изображали в виде деревянного символа дерева жизни (резного столба или живого дерева). См. пояснение к 9:10.

12:6 Три колена Израиля, поселившиеся на восточном берегу Иордана, это колена Рувима, Гада и половина колена Манассии.

СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД: И.Нав.12:7-24

⁷И вот цари *Аморрейской* земли, которых поразил Иисус и сыны Израилевы по эту сторону Иордана к западу, от Ваал-Гада на долине Ливанской до Халака, горы, простирающейся к Сеиру, которую отдал Иисус коленам Израилевым в наследие, по разделению их, ⁸на горе, на низменных местах, на равнине, на местах, лежащих при горах, и в пустыне и на юге, Хеттеев, Аморреев, Хананеев, Ферезеев, Евеев и Иевусеев: ⁹один царь Иерихона, один царь Гая, что близ Вефиля, ¹⁰один царь Иерусалима, один царь Хеврона, ¹¹один царь Иармуфа, один царь Лахиса, ¹²один царь Еглона, один царь Газера, ¹³один царь Давира, один царь Гадера, ¹⁴один царь Хормы, один царь Арада, ¹⁵один царь Ливны, один царь Одоллама, ¹⁶один царь Македа, один царь Вефиля, ¹⁷один царь Таппуаха, один царь Хефера. ¹⁸Один царь Афека, один царь Шарона, ¹⁹один царь Мадона, один царь Асора, ²⁰один царь Шимрон-Мерона, один царь Ахсафа, ²¹один царь Фаанаха, один царь Мегиддона, ²²один царь Кедеса, один царь Иокнеама при Кармиле, ²³один царь Дора при Нафаф-Доре, один царь Гоима в Галгале, ²⁴один царь Фирцы. **Всех царей тридцать один.**

12:7-24 Это повторное обобщение завоеваний, осуществленных израильтянами под руководством Иисуса Навина, и о которых уже говорилось ранее.

12:7 «от Ваал-Гада» См. пояснение к 13:5.

12:8 «на местах, лежащих при горах» (NASB – «на склонах гор») В тексте 10:40 этот термин (BDB 78) используется для обозначения другой территории.

12:9-24 «царь...» Народы Ханаана жили в городах-государствах, так же как народы Филистии и Греции.

12:23

NASB, JPSOA «царь Гоима в Галгале»
(*синод.* – «царь Гоима в Галгале»)

NKJV «царь народа Галгала»

NRSV «царь Гоима в Галилее»

TEV «Гоим (в Галилее)»

NJB «царь народов в Галилее»

В Септуагинте значится «в Галилее». В Масоретском тексте записано «царь народов в Галгале» или «иноземный царь в Галгале», что не имеет принципиальной разницы.